

Art. 51. Zolang de in artikelen 46 en 47 bedoelde reglementen niet van toepassing zijn, blijven voor de erkende kredietverenigingen en de andere erkende instellingen, de niet met de basiswet strijdige voorschriften gelden van de reglementen die, op de dag waarop deze wet in werking treedt, van toepassing zijn.

Art. 52. In afwijking van artikel 15, § 1, 3^o, eerste zin, mogen de personen die in dit artikel worden bedoeld en die een bestuursfunctie uitoefenen in de N.K.B.K., vóór haar omvorming, tot bestuurder van de vennootschap worden aangesteld. De totale duur van hun functies mag niet meer bedragen dan zes jaar vanaf de inwerkingtreding van de basiswet.

Art. 53. Het eerste boekjaar loopt vanaf de dag van de omvorming van de Nationale Kas voor Beroepskrediet tot 31 december 1993.

Art. 54. De vennootschap staat tot 31 december 1992 verder in voor het beheer van het Participatiefonds ingericht door artikel 34 van de wet van 4 augustus 1978, voor wat betreft de verrichtingen en de beschikbare middelen als bedoeld in artikel 75, eerste lid, van de wet van 28 juli 1992 houdende fiscale en financiële bepalingen.

TITEL VIII. — Slotbepalingen

Art. 55. Aan onderhavige statuten wordt authenticiteit verleend door de ambtenaar-generaal aangewezen door de Minister van Financiën.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 16 september 1992.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT

De Minister van Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
A. BOURGEOIS

Art. 51. Aussi longtemps que les règlements prévus aux articles 46 et 47 ne sont pas applicables, les associations de crédit agréées et les autres organismes agréés demeurent régis par les dispositions, non contraires à la loi de base, des règlements applicables lors de l'entrée en vigueur de cette loi.

Art. 52. Par dérogation à l'article 15, § 1^{er}, 3^o, 1^{re} phrase, les personnes visées par cette disposition qui exercent une fonction d'administrateur dans l'établissement public C.N.C.P. avant sa transformation, peuvent être nommées administrateurs de la société. La durée de leurs fonctions ne peut excéder six ans à dater de l'entrée en vigueur de la loi de base.

Art. 53. Le premier exercice comptable court à compter du jour de la transformation de la Caisse nationale de Crédit professionnel jusqu'au 31 décembre 1993.

Art. 54. La société continue à assurer jusqu'au 31 décembre 1992 la gestion du Fonds de Participation créé par l'article 34 de la loi du 4 août 1978, pour les opérations et les fonds disponibles visés à l'article 75, alinéa 1^{er}, de la loi du 28 juillet 1992 portant des dispositions fiscales et financières.

TITRE VIII. — Dispositions finales

Art. 55. Les présents statuts seront authentifiés par le fonctionnaire général désigné par le Ministre des Finances.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 16 septembre 1992.

BAUDOIN

Par le Roi :
Le Ministres des Finances,
Ph. MAYSTADT

Le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises,
A. BOURGEOIS

N. 92 — 2561

16 SEPTEMBER 1992 Koninklijk besluit tot omvorming van het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en harmonisering van de controle en de werkingsvoorwaarden van de kredietinstellingen, met name artikel 277;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 juli 1991 tot vaststelling van de datum van de inwerkingtreding van sommige bepalingen van voornoemde wet van 17 juni 1991;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 augustus 1992 tot vaststelling van de datum van de inwerkingtreding van sommige bepalingen van de wet van 17 juni 1991 die betrekking hebben op het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet;

Gelet op het verslag van het college van revisoren wat de vaststelling van het maatschappelijk kapitaal betreft;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Landbouw en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het maatschappelijk kapitaal van de naamloze vennootschap Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet wordt vastgesteld op BF 603 406 000.

Art. 2. De statuten van de naamloze vennootschap Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet worden vastgesteld overeenkomstig de tekst vermeld in de bijlage van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

F. 92 — 2561

16 SEPTEMBRE 1992 Arrêté royal portant transformation de l'Institut national de Crédit agricole

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public du crédit et harmonisation du contrôle et des conditions de fonctionnement des établissements de crédit, notamment l'article 277;

Vu l'arrêté royal du 22 juillet 1991 fixant la date d'entrée en vigueur de certaines dispositions de la loi du 17 juin 1991 précitée;

Vu l'arrêté royal du 19 août 1992 fixant la date d'entrée en vigueur de certaines dispositions de la loi du 17 juin 1991 en ce qui concerne l'Institut national de Crédit agricole;

Vu le rapport du collège des réviseurs relatif à la fixation du capital social;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre de l'Agriculture et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le capital social de la société anonyme Institut national de Crédit agricole est fixé à FB 603 406 000.

Art. 2. Les statuts de la société anonyme Institut national de Crédit agricole sont établis conformément au texte figurant à l'annexe du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 september 1992.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT

De Minister van Landbouw,
A. BOURGEOIS

Bijlage van het koninklijk besluit van 16 september 1992

NATIONAAL INSTITUUT VOOR LANDBOUWKREDIET, publiekrechtelijke naamloze vennootschap

Deze statuten worden vastgesteld in uitvoering van en overeenkomstig de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en tot harmonisering van de controle en de werkingsvoorwaarden van de kredietinstellingen (*Belgisch Staatsblad* van 9 juli 1991), hierna genoemd de basiswet

TITEL I. — Aard, benaming, doel, duur

Artikel 1. Het « Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet », opgericht bij koninklijk besluit van 30 september 1937, wordt zonder onderbreking in de continuïteit van zijn rechtspersoonlijkheid, omgevormd tot een publiekrechtelijke naamloze vennootschap.

De vennootschap wordt in het Nederlands « Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet » genaamd, afgekort : « NILK » of « Landbouwkrediet », in het Frans « Institut national de Crédit agricole », afgekort : « INCA » of « Crédit agricole », en in het Duits « Landesinstitut für Landwirtschaftskredit », afgekort : « LILK » of « Landwirtschaftskredit ».

De vennootschap mag afzonderlijk of cumulatief deze benamingen gebruiken.

Art. 2. De maatschappelijke zetel is gevestigd te Brussel, Jozef II-straat 56. De maatschappelijke zetel kan overgebracht worden naar iedere andere plaats in het bestuursrechtelijke arrondissement van Brussel-Hoofdstad, bij gewoon besluit van de raad van bestuur.

De vennootschap kan agentschappen, bijkantoren en filialen oprichten in België of in het buitenland.

Art. 3. De vennootschap en de door haar erkende kredietkassen vormen samen een bankfederatie zoals voorzien in artikel 25^{sexies} van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten. De vennootschap treedt op als centrale instelling. De vennootschap en de door haar erkende kredietkassen zijn vanaf de in artikel 45, 2e lid, bedoelde kapitaalverhoging of overdracht, hoofdelijk gebonden door hun verbintenissen tegenover derden.

Art. 4. De vennootschap heeft tot doel elke vorm van krediet te verstrekken, rechtstreeks of onrechtstreeks, namelijk door de bemiddeling van erkende kredietkassen aan landbouwers en landbouwondernemingen en aan privaatrechtelijke dan wel publiekrechtelijke natuurlijke of rechtspersonen en aan verenigingen met een met de landbouw verwant bedrijf en ten gunste van deze categorieën van personen, alle overige bankdiensten te verstrekken die aan het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet vóór zijn omvorming of aan de erkende kredietkassen zijn toegestaan, zoals deze diensten beschreven worden in dit artikel, 8e lid.

Zij mag haar kredieten en diensten verstrekken aan voornoemde personen voor extra-professionele doeleinden.

Zij mag ten voordele van haar spaarderscliënteel en van derden het bankbedrijf en de bankdiensten blijven uitoefenen die aan het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet vóór zijn omvorming of aan de erkende kredietkassen toegelaten zijn zoals beschreven in dit artikel, 8e lid.

De vennootschap kan bovendien alle activiteiten, toegestaan conform artikel 98, alinea's 3 en 5 van de basiswet, uitoefenen.

De vennootschap mag haar bedrijf in het buitenland uitoefenen. In België verleent zij voorrang aan de landbouwkredietverstrekking.

Zij voert, voor eigen rekening of voor rekening van derden, het bankbedrijf uit, die haar door of krachtens bijzondere wetten zijn opgedragen.

Art. 4. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 septembre 1992.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT

Le Ministre de l'Agriculture,
A. BOURGEOIS

Annexe de l'arrêté royal du 16 septembre 1992

INSTITUT NATIONAL DE CREDIT AGRICOLE, société anonyme de droit public

Ces statuts sont établis en exécution et conformément à la loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public du crédit et harmonisation du contrôle et des conditions de fonctionnement des établissements de crédit (*Moniteur belge* du 9 juillet 1991), ci-après dénommée loi de base

TITRE Ier. — Caractère, dénomination, objet, durée

Article 1er. L'« Institut national de Crédit agricole » créé par l'arrêté royal du 30 septembre 1937 est transformé sans interruption de sa personnalité juridique en une société anonyme de droit public.

La société est dénommée en français « Institut national de Crédit agricole », en abrégé : « INCA » ou « Crédit agricole », en néerlandais « Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet », en abrégé : « NILK » ou « Landbouwkrediet » en allemand « Landesinstitut für Landwirtschaftskredit », en abrégé : « LILK » ou « Landwirtschaftskredit ».

La société peut utiliser séparément ou cumulativement ces dénominations.

Art. 2. Le siège social est établi à Bruxelles, rue Joseph II 56. Le siège social peut être transféré en tout autre endroit dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale par simple décision du conseil d'administration.

La société peut établir des agences, succursales et filiales en Belgique ou à l'étranger.

Art. 3. La société et les caisses de crédit agréées forment une fédération de banque telle que prévue à l'article 25^{sexies} de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs. La société tient lieu d'organisme central. Les caisses agréées de crédit y sont affiliées. La société et les caisses agréées de crédit sont solidairement tenues de leurs engagements vis-à-vis de tiers à partir de l'augmentation de capital ou la cession visée à l'article 45, 2e alinéa.

Art. 4. La société a pour objet, soit directement soit indirectement, notamment à l'intervention des caisses de crédit agréées, de dispenser le crédit sous toutes ses formes aux agriculteurs et entreprises agricoles et aux personnes physiques ou morales de droit privé ou de droit public et aux associations exerçant une activité en rapport avec l'agriculture et de prêter, au bénéfice de ces catégories de destinataires, tous les autres services de nature bancaire qui étaient autorisés à l'Institut national de Crédit agricole avant sa transformation et aux caisses agréées de crédit, tels que décrits à l'alinéa 8 du présent article.

Elle peut dispenser ses crédits et services aux destinataires précités à des fins non professionnelles.

Elle peut poursuivre au profit de sa clientèle d'épargnants et de tiers, les activités et services de nature bancaire qui étaient autorisés à l'Institut national de Crédit agricole avant sa transformation et aux caisses agréées de crédit, tels que décrits à l'alinéa 8 du présent article.

La société peut en outre exercer toutes les activités autorisées conformément à l'article 98, alinéas 3 et 5 de la loi de base.

La société peut exercer son activité à l'étranger. Elle donne la priorité en Belgique au crédit agricole.

Elle exerce les activités de nature bancaire dont elle est chargée pour compte propre ou pour compte de tiers par ou en vertu de lois particulières.

De vennootschap kan met de Staat bestuursovereenkomsten afsluiten met het oog op de uitvoering van bijzondere opdrachten overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 109 en 110 van de basiswet.

Zij kan alle verrichtingen uitvoeren die rechtstreeks of onrechtstreeks verband houden met haar doel.

Om haar doel te verwezenlijken kan de vennootschap onder andere :

1° alle vormen van krediet, voorschotten en leningen toestaan of waarborgen aan landbouwers, met inbegrip van leningen op afbetaling en persoonlijke leningen op afbetaling;

2° haar bemiddeling uitbreiden tot alle personen, vennootschappen, verenigingen, publieke of particuliere ondernemingen met een bedrijf dat bij de landbouw aansluit en inzonderheid tot instellingen of ondernemingen voor landbouw, landbouwkrediet, aan- en verkoop van landbouw- of voedingsprodukten, aan- en verkoop van in materieel, vee, meststoffen, zaden, oogsten en, in het algemeen, goederen en waren die betrekking hebben op landbouw en voeding;

3° alle handelspapier en facturen disconteren, aan derden alle gediscoteerde of gekochte effecten herdisconteren, opnieuw in pand geven, de goede afloop hiervan dan wel van hierop betrekking hebbende disconto- en voorschotverrichtingen waarborgen, in plaats van derden treden in deze vorderingen, deze overdragen of opnieuw in pand geven, de goede afloop ervan waarborgen;

4° rechtstreeks of door de bemiddeling van de erkende kredietkassen, investeringskredietverrichtingen afdelen die in de vorm van financieringshuur moeten worden verwezenlijkt;

5° de erkende kredietkassen alle financiële en administratieve bijstand verlenen;

6° kasbons, obligaties en andere effecten uitgeven en interestgevendende deposito's aanvaarden op zicht, met vooropzeg of op termijn, onder alle vormen, in Belgische frank of in deviezen;

7° betalingsmiddelen uitgeven of uitdelen, namelijk cheques, betaalkaarten, garantiekaarten, kredietkaarten en reischeques;

8° voor eigen rekening of voor rekening van derden alle verrichtingen uitvoeren op Belgische en buitenlandse geld- en kapitaalmarkten;

9° aan haar cliënteel of aan derden alle kredieten op korte, middellange of lange termijn onder welke vorm ook toekennen, onder andere onder de vorm van rekening-courant of endosseren van facturen, van handels- of investeringskredieten, persoonlijke leningen of leningen op afbetaling; deze verrichtingen kunnen gewaarborgd zijn door alle persoonlijke of zakelijke waarborgen, namelijk hypotheken en pand op de handelszaak bij toepassing van de wet van 25 oktober 1919;

10° tussenkomen in hoedanigheid van mandataris, lasthebber of makelaar in financieringshuur-, factorings-, verzekerings- en reiscontracten;

11° aan haar landbouwerscliënteel bijstand en advies voorstellen;

12° deelnemingen nemen of op iedere andere wijze een belang nemen in andere ondernemingen waarvan het doel gelijkaardig, overeenkomstig of verwant is met het hare;

13° dadingen en compromissen aangaan en giften en legaten ontvangen.

Deze opsomming is niet beperkend.

Bovendien staat zij in voor de oriëntering, de coördinatie en de controle over het bestuur van de erkende kredietkassen.

Art. 5. Op de vennootschap zijn de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen van toepassing, voor zover hiervan niet wordt afgeweken door de basiswet of, wegens de speciale aard van de vennootschap door de statuten. De statutaire bepalingen die afwijken van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen treden pas in werking na goedkeuring bij koninklijk besluit.

Art. 6. De duur van de vennootschap is onbepaald. Zij kan slechts krachtens een wet worden ontbonden die de wijze en de voorwaarden van de vereffening regelt.

Art. 7. De raad van bestuur van de vennootschap erkent de in artikelen 3 en volgende bedoelde kredietkassen. Hij stelt, overeenkomstig de bepalingen van de basiswet, het erkennings- en controle-reglement vast voor de erkende kredietkassen en legt dit ter goedkeuring voor aan de Minister van Financiën en aan de Minister die de landbouw tot zijn bevoegdheid heeft.

La société peut conclure avec l'Etat des protocoles de gestion en vue de l'exécution de missions spéciales conformément aux dispositions des articles 109 et 110 de la loi de base.

Elle peut effectuer toutes opérations se rapportant directement ou indirectement à son objet.

Pour réaliser son objet, la société peut entre autres :

1° consentir ou cautionner tous crédits, avances et prêts quelle qu'en soit la forme, aux agriculteurs, y compris des prêts à tempérament et des prêts personnels à tempérament;

2° étendre ses interventions à toutes personnes, sociétés, associations, entreprises publiques ou privées exerçant une activité en rapport avec l'agriculture et notamment à des institutions ou établissements agricoles, de crédit agricole, d'achat et de vente de produits agricoles ou alimentaires, d'achat et de vente de matériel, de bétail, d'engrais, de semences, de récoltes et, généralement, de marchandises et denrées se rapportant à l'agriculture et à l'alimentation;

3° escompter tous effets de commerce et factures, réescompter à des tiers tous effets escomptés ou achetés, les remettre en gage, garantir la bonne fin de ces effets ou des opérations d'escompte et d'avances relatives, subroger des tiers dans ces créances, céder celles-ci ou les mettre en gage, en garantir la bonne fin;

4° traiter, directement ou à l'intervention des caisses de crédit agréées, des opérations de crédit d'investissement à réaliser sous forme de location-financement;

5° apporter son aide financière et administrative aux caisses de crédit agréées;

6° émettre des bons de caisse, des obligations et d'autres titres et accepter des dépôts productifs d'intérêt à vue, à préavis ou à terme, sous toutes formes, en francs belges ou en devises;

7° émettre ou distribuer des moyens de paiement, notamment des chèques, cartes de paiement, cartes de garantie, cartes de crédit et chèques de voyage;

8° effectuer toutes opérations pour compte propre ou pour compte de tiers sur les marchés monétaires et de capitaux tant en Belgique qu'à l'étranger;

9° consentir au profit de sa clientèle ou de tiers tous crédits à court, moyen ou long terme quelle qu'en soit la forme, entre autres sous forme de comptes courants ou d'endos de factures, de crédits commerciaux ou d'investissement, de prêts personnels ou de prêts à tempérament; ces opérations peuvent être couvertes par toutes garanties personnelles ou réelles, notamment des hypothèques et des gages sur fonds de commerce selon la loi du 25 octobre 1919;

10° intervenir en qualité de mandataire, commissionnaire ou courtier dans des contrats de location-financement, factoring, d'assurance et de voyage;

11° proposer à sa clientèle d'agriculteurs assistance et conseil;

12° prendre des participations ou s'intéresser de toute autre manière dans d'autres entreprises ayant un objet similaire, analogue ou connexe au sien;

13° transiger, compromettre et recevoir des dons et des legs.

Cette énumération n'est pas limitative.

Elle assure en outre l'orientation, la coordination et le contrôle de la gestion des caisses de crédit agréées.

Art. 5. La société est régie par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales, dans la mesure où il n'y est pas dérogé par la loi de base ni, en raison de la nature spéciale de la société, par les statuts. Les dispositions statutaires qui dérogent aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales entrent en vigueur après approbation par arrêté royal.

Art. 6. La société est constituée pour une durée illimitée. Elle ne peut être dissoute qu'en vertu d'une loi qui règle les modalités de sa dissolution.

Art. 7. Le conseil d'administration de la société agréée les caisses de crédit dont question aux articles 3 et suivants. Il établit le règlement d'agrément et de contrôle des caisses de crédit agréées suivant les dispositions de la loi de base et le soumet à l'approbation du Ministre des Finances et du Ministre ayant l'agriculture dans ses attributions.

TITEL II**Maatschappelijk kapitaal, inbrengen, aandelen**

Art. 8. Het maatschappelijk kapitaal wordt vastgesteld op BF 603 406 000 (zeshonderd en drie miljoen vierhonderdzesduizend Belgische frank).

Het wordt vertegenwoordigd door 600 000 aandelen zonder vermelding van nominale waarde, volledig volgestort.

Art. 9. De verbintenis tot volstorting is onvoorwaardelijk en ondeelbaar. De raad van bestuur bepaalt het tijdstip voor de bijstorting en de volstorting.

De aandeelhouder die de door de raad van bestuur opgelegde termijn voor storting niet naleeft, is intresten verschuldigd tegen de op dat tijdstip van kracht zijnde wettelijke rentevoet vanaf de datum van opeisbaarheid van de storting.

Zolang de opgevraagde stortingen op een aandeel niet zijn gedaan, blijft de uitoefening van de daaraan verbonden rechten geschorst.

Art. 10. De aandelen zijn op naam of aan toonder.

Alle stemrechtverlenende aandelen en effecten zijn op naam en ze worden vermeld in een register van de aandeelhouders.

De verwerving van of de inschrijving op de stemrechtverlenende aandelen en effecten is voorbehouden aan :

1° de ASLK-Holding en Belgische instellingen van openbaar nut die onder de Staat ressorteren en een financieel bedrijf voeren;

2° de C.V. Federatie van het Landbouwkrediet.

De Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding en de Belgische instellingen van openbaar nut die onder de Staat ressorteren en een financiële activiteit uitoefenen, moeten steeds ten minste 50 % bezitten van de stemrechten verbonden aan de door de vennootschap uitgegeven aandelen en effecten. De Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding moet steeds meer dan 25 % bezitten van de stemrechten verbonden aan de door de vennootschap uitgegeven aandelen en effecten.

De vennootschap kan aandelen en effecten zonder stemrecht uitgeven. De aandelen zonder stemrecht mogen niet meer dan één derde van het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen en geven aan hun houders slechts stemrecht op de algemene vergadering in het geval voorzien in artikel 71 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen. In geval van uitkeerbare winst in de zin van artikel 77 bis van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen geven deze aandelen recht op een preferent dividend, niet opvorderbaar, tenzij anders in de uitgiftevoorwaarden is bepaald. In afwijking van artikel 34 bis, § 1, 2e lid, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, zullen de uitgiftevoorwaarden bepalen of aan de houders van aandelen zonder stemrecht het voorkeurrecht bij de uitgifte van aandelen met stemrecht wordt toegekend met naleving van de percentages bepaald in alinea 4.

Art. 11. Met betrekking tot de uitoefening van het stemrecht erkent de vennootschap slechts één eigenaar per aandeel, diegenen die onverdeelde rechten bezitten in een aandeel dienen zich door eenzelfde persoon te laten vertegenwoordigen.

Art. 12. De aandelen aan toonder worden genummerd en door twee bestuurders getekend of genaamstempeld.

Het bezit van een aandeel houdt van rechtswege de goedkeuring in van de huidige statuten. De erfenamen of schuldeisers van een aandeelhouder kunnen onder geen enkel voorwendsel, de goederen of waarden van de vennootschap laten verzegelen. Zij moeten zich neerleggen, wat de uitoefening van hun rechten betreft, bij de balansen en beraadslagingen van de algemene vergadering.

Art. 13. Mits naleving van de wettelijke voorwaarden kan de vennootschap haar eigen aandelen verwerven met naleving van de percentages bepaald in alinea 4 van het artikel 10.

TITEL III. — Kapitaalsverhoging

Art. 14. Mits naleving van de percentages voorzien in alinea 4 van artikel 10 heeft de raad van bestuur de bevoegdheid het maatschappelijk kapitaal in één of meerdere malen te verhogen tot een bedrag van BF 2 500 000 000 (twee miljard vijfhonderd miljoen Belgische frank).

De verhoging van het kapitaal, waartoe krachtens deze machtiging wordt besloten, kan eveneens geschieden door omzetting van reserves.

Van deze machtiging moet gebruik gemaakt worden binnen de vijf jaar na de inwerkingtreding van deze eerste statuten. Deze machtiging kan worden hernieuwd overeenkomstig de bepalingen van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

TITRE II**Capital social, apports, actions**

Art. 8. Le capital social souscrit est fixé à FB 603 406 000 (six cent trois millions quatre cent six mille francs belges).

Il est divisé en 600 000 actions sans mention de valeur nominale, chacune entièrement libérée.

Art. 9. L'obligation de libération est inconditionnelle et indivisible. Le conseil d'administration détermine le moment des appels de fonds complémentaires et de leur libération.

L'actionnaire qui a dépassé le délai fixé par le conseil d'administration pour satisfaire aux versements doit bonifier à la société un intérêt calculé au taux de l'intérêt légal en vigueur à dater du jour de l'exigibilité du versement.

L'exercice des droits afférents aux actions sur lesquelles les versements n'ont pas été opérés est suspendu aussi longtemps que ces versements n'ont pas été effectués.

Art. 10. Les actions sont nominatives ou au porteur.

Les actions et titres conférant droit de vote sont nominatifs et repris dans un registre des actionnaires.

Les actions et titres conférant droit de vote ne peuvent être acquis ou souscrits que :

1° par la Caisse générale d'Épargne et de Retraite-Holding et des organismes belges d'intérêt public relevant de l'État et exerçant une activité financière;

2° par la S.C. Fédération du Crédit agricole.

En tout temps, la Caisse générale d'Épargne et de Retraite-Holding et des organismes belges d'intérêt public relevant de l'État et exerçant une activité financière doivent détenir au moins 50 % des droits de vote attachés aux actions et titres de la société. La Caisse générale d'Épargne et de Retraite-Holding doit en tout temps détenir plus de 25 % des droits de vote attachés aux actions et titres de la société.

La société peut émettre des actions et titres sans droit de vote. Les actions sans droit de vote ne peuvent pas représenter plus d'un tiers du capital social et confèrent uniquement droit de vote dans le cas prévu à l'article 71 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales. En cas de bénéfice distribuable au sens de l'article 77 bis des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, ces actions donnent droit à un dividende privilégié non récupérable, sauf disposition contraire dans les conditions d'émission. Par dérogation à l'article 34 bis, § 1er, 2e alinéa, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, les conditions d'émission détermineront si les titulaires d'actions sans droit de vote bénéficient d'un droit de souscription préférentielle lors de l'émission d'actions avec droit de vote dans le respect des pourcentages prévus à l'alinéa 4.

Art. 11. En ce qui concerne l'exercice du droit de vote, la société ne reconnaît qu'un propriétaire par action, ceux qui possèdent des droits indivis dans une action devant se faire représenter par une seule et même personne.

Art. 12. Les actions au porteur sont numérotées et revêtues de la signature ou de la griffe de deux administrateurs.

La possession d'une action emporte de droit adhésion aux présents statuts. Les héritiers ou créanciers d'un actionnaire ne peuvent, sous aucun prétexte, provoquer l'apposition des scellés sur les biens ou valeurs de la société. Ils doivent, pour l'exercice de leurs droits, s'en rapporter aux inventaires sociaux et aux délibérations de l'assemblée générale.

Art. 13. La société peut, en respectant les conditions prévues par la loi, acquérir ses propres actions dans le respect des pourcentages prévus à l'alinéa 4 de l'article 10.

TITRE III. — Augmentation du capital

Art. 14. Le conseil d'administration a compétence dans le respect des pourcentages prévus à l'alinéa 4 de l'article 10, pour augmenter le capital social en une ou plusieurs fois jusqu'à un montant de FB 2 500 000 000 (2 milliards cinq cents millions de francs belges).

L'augmentation de capital à laquelle il est éventuellement procédé en vertu de cette autorisation peut être réalisée par incorporation de réserves.

Il doit être fait usage de cette autorisation dans un délai de cinq ans à dater de l'entrée en vigueur des premiers statuts. Cette autorisation peut être renouvelée conformément aux dispositions de la loi sur les sociétés.

Art. 15. In geval van kapitaalsverhoging, uitgezonderd deze waarvan sprake in artikel 97, 4e lid, van de basiswet, of van uitgifte van aandelen of titels met stemrecht, genieten de C.V. Federatie van het Landbouwkrediet, enerzijds, en de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding en de Belgische instellingen van openbaar nut die van de Staat afhangen en een financiële bedrijvigheid uitoefenen, anderzijds, een inschrijvingsvoorkeurrecht, in evenredigheid met hun bestaande stemgerechtigdheden.

De algemene vergadering of de raad van bestuur, in geval van toepassing van artikel 14 der statuten, bepaalt de termijn van uitoefening van dit inschrijvingsvoorkeurrecht.

De inschrijvingsrechten die door de C.V. Federatie van het Landbouwkrediet niet worden uitgeoefend, mogen worden toegewezen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding en aan de Belgische instellingen van openbaar nut die van de Staat afhangen en die een financiële bedrijvigheid uitoefenen, of aan andere rechts- of natuurlijke personen.

In geval van kapitaalsverhoging in geldspeciën, uitgezonderd deze waarvan sprake in artikel 97, 4e lid, van de basiswet, wordt behoudens door de Minister van Financiën toegestane afwijking, een bijzondere schijf voorbehouden aan het personeel van de vennootschap en haar dochters, van de C.V. Federatie van het Landbouwkrediet en van de door de vennootschap erkende kredietkassen. Deze aandelen kunnen al dan niet stemrecht verlenen. Artikel 52septies, § 1, 1e lid, van de wetten op de handelsvennootschappen is niet van toepassing.

TITEL IV

Administratie, vertegenwoordiging, toezicht

Art. 16. De vennootschap wordt bestuurd door een raad van bestuur en door een directiecomité.

De raad van bestuur controleert het bestuur van het directiecomité en legt het algemeen beleid vast met naleving van de door de raad van bestuur van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding aangegeven oriëntaties.

Het directiecomité staat in voor het bestuur van de vennootschap. Het doet uitspraak over alle aangelegenheden die door de statuten niet uitdrukkelijk aan de raad van bestuur zijn voorbehouden. Het beschikt over de ruimste bevoegdheden om alle daden van bestuur en van beschikking te stellen binnen de grenzen van het maatschappelijk doel. Het vertegenwoordigt de vennootschap tegenover derden en in rechte, hetzij als eiser, hetzij als verweerder.

Onverminderd de delegaties voorzien in artikel 25, 2e lid, der statuten, kan het directiecomité, binnen de perken van zijn bevoegdheid, bijzondere en welbepaalde machten delegeren aan alle mandatarissen, uitgezonderd aan de andere leden van de raad van bestuur, zowel voor het bestuur van de vennootschap als voor haar vertegenwoordiging.

De beslissingen van de raad van bestuur en van het directiecomité worden vastgesteld in notulen, opgenomen in daartoe bestemde registers gehouden op de zetel van de vennootschap.

De aan derden te verstrekken uitgaven en uittreksels worden respectievelijk ondertekend door de voorzitter van de raad van bestuur of door de voorzitter van het directiecomité of, in geval van verhindering, door twee leden van de raad van bestuur of van het directiecomité.

Art. 17. Volgende personen mogen geen deel uitmaken van de raad van bestuur of van het directiecomité van de vennootschap :

1° de leden van de Wetgevende Kamers, van het Europees Parlement, van de Gemeenschaps- en Gewestraden, de personen die de hoedanigheid hebben van Minister of van Staatssecretaris of van lid van een Gemeenschaps- of Gewestexecutieve, van bestendig afgevaardigde, van burgemeester, schepen of voorzitter van een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van een gemeente met meer dan 30 000 inwoners;

2° de leden van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de raad van bestuur van de Controledienst voor Verzekeringen en de personen die welke functie ook uitoefenen in het bestuur van deze instellingen, van de Nationale Bank van België en van de Nationale Delcredere dienst;

3° de personen die welke functie ook uitoefenen in een particuliere kredietinstelling of in een handelsvennootschap of een vennootschap met handelsvorm of een instelling die rechtstreeks of onrechtstreeks ten minste 10 % bezit in het kapitaal van een dergelijke kredietinstelling dan wel in een met deze vennootschap of instelling verbonden onderneming; dit verbod geldt evenwel niet voor de uitoefening van een bestuursfunctie in de vennootschap, als het gaat om leiders van erkende kredietkassen of andere particuliere kredietinstellingen die rechtstreeks of onrechtstreeks een deelneming in het kapitaal van de vennootschap bezitten.

Art. 15. En cas d'augmentation de capital, autre que celle prévue à l'article 97, alinéa 4, de la loi de base ou d'émission d'actions ou de titres conférant droit de vote, la S.C. Fédération du Crédit agricole, d'une part, et la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding et les organismes belges d'intérêt public relevant de l'Etat et exerçant une activité financière d'autre part, bénéficient d'un droit de souscription préférentiel proportionnel aux droits de vote qu'ils détiennent.

L'assemblée générale ou le conseil d'administration, en cas d'application de l'article 14 des statuts, détermine le délai dans lequel ce droit de souscription préférentiel doit être exercé.

Les droits de souscription que la S.C. Fédération du Crédit agricole n'exerce pas, peuvent être attribués à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding et aux organismes belges d'intérêt public relevant de l'Etat et exerçant une activité financière ou d'autres personnes morales ou physiques.

En cas d'augmentation de capital contre espèces, sauf celle prévue à l'article 97, alinéa 4, de la loi de base, une tranche spéciale est, sauf dérogation autorisée par le Ministre des Finances, réservée au personnel de la société, de ses filiales, de la S.C. Fédération du Crédit agricole et des caisses de crédit agréées par la société. Ces actions peuvent ou non conférer droit de vote. L'article 52septies, § 1er, 1er alinéa, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales n'est pas d'application.

TITRE IV

Administration, représentation, surveillance

Art. 16. La société est gérée par un conseil d'administration et un comité de direction.

Le conseil d'administration contrôle la gestion du comité de direction et détermine la politique générale dans le respect des orientations arrêtées par le conseil d'administration de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding.

Le comité de direction assume la gestion de la société. Il statue sur toutes les questions qui ne sont pas expressément réservées par les statuts au conseil d'administration. Il dispose des pouvoirs les plus étendus pour accomplir tout acte d'administration et de disposition dans les limites de l'objet social. Il représente la société à l'égard des tiers et en justice, soit en demandant, soit en défendant.

Sans préjudice des délégations prévues à l'article 25, alinéa 2, des statuts, le comité de direction dans les limites de sa compétence peut déléguer des pouvoirs spéciaux et déterminés à tous mandataires, sauf aux autres membres du conseil d'administration, tant pour la gestion de la société que pour sa représentation.

Les délibérations du conseil d'administration et du comité de direction sont constatées par des procès-verbaux mentionnés dans des registres spéciaux tenus au siège social.

Les expéditions ou extraits à délivrer aux tiers sont signés respectivement par le président du conseil d'administration ou par le président du comité de direction ou en cas d'empêchement, par deux membres du conseil d'administration ou du comité de direction.

Art. 17. Ne peuvent faire partie du conseil d'administration ou du comité de direction de la société :

1° les membres des Chambres législatives, du Parlement européen, des Conseils des Communautés et des Régions, les personnes qui ont la qualité de Ministre ou de Secrétaire d'Etat ou de membre d'un Exécutif de Communauté ou de Région, de député permanent, de bourgmestre, d'échevin ou de président d'un centre public d'aide sociale d'une commune de plus de 30 000 habitants;

2° les membres de la Commission bancaire et financière, du conseil d'administration de l'Office de Contrôle des Assurances et les personnes exerçant une fonction quelconque de gestion de ces organismes, de la Banque Nationale de Belgique et de l'Office national du Ducroire;

3° les personnes remplissant une fonction quelconque dans un établissement privé de crédit ou dans une société commerciale ou à forme commerciale ou une institution détenant directement ou indirectement 10 % au moins du capital d'un tel établissement de crédit ou dans une entreprise affiliée à une telle société ou institution; toutefois, cette interdiction ne s'applique pas, pour l'exercice des fonctions d'administrateur de la société, aux dirigeants des caisses de crédit agréées ou d'autres établissements privés de crédit qui détiennent directement ou indirectement une participation dans le capital de la société.

De leden van het directiecomité van de vennootschap mogen geen bestuurder, directeur, zaakvoerder, gevolmachtigde of aangestelde van handelsvennootschappen of vennootschappen met handelsvorm naar Belgisch of buitenlands recht zijn, noch deelnemen aan het bestuur van Belgische of buitenlandse openbare instellingen. Dit verbod geldt niet voor de vertegenwoordiging van de vennootschap in vennootschappen of instellingen waarin zij een deelneming heeft.

In afzonderlijke gevallen kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, onder de door haar vastgestelde voorwaarden, afwijkingen toestaan op het in het tweede lid bepaalde verbod.

Het mandaat in de raad van bestuur of van het directiecomité van de vennootschap van personen die zijn verkozen of benoemd in een eerste lid, 1^o tot 3^o, bedoelde functie neemt van rechtswege een einde bij de eedaflegging of de uitoefening van deze functie.

De voorzitter van de raad van bestuur mag geen andere functie uitoefenen in de vennootschap of in haar dochters, noch in de door haar erkende kredietkassen of door deze laatsten opgerichte vennootschappen.

De leden van de raad van bestuur die geen lid zijn van het directiecomité, oefenen geen bestuursfuncties uit in de vennootschap, noch in ondernemingen waarin de vennootschap een deelneming bezit.

Voor de toepassing van artikel 60, § 1, van de vennootschapswet volstaat het feit dat een bestuurder, een lid van het uitvoerend comité of een lid van het directiecomité van een holding van openbaar nut of van een publiekrechtelijke dochter, krachtens de basiswet, lid is van de raad van bestuur, van het uitvoerend comité of van het directiecomité van deze holding van openbaar nut of van één of meer van haar publiekrechtelijke dochters, op zich niet om ten aanzien van deze bestuurder, dit lid van het uitvoerend comité of van het directiecomité, te besluiten tot een rechtstreeks of zijdelings persoonlijk belang dan wel tot een tegenstrijdigheid van belangen in de zin van dit artikel.

HOOFDSTUK I. — De raad van bestuur

Art. 18. De raad van bestuur telt 10 tot 12 leden.

Hij bestaat uit :

1^o een voorzitter benoemd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit op voordracht van de Minister die de landbouw tot zijn bevoegdheid heeft;

2^o de leden gekozen op grond van hun financiële, economische, sociale of juridische deskundigheid op het gebied van landbouwkrediet;

3^o de leden van het directiecomité.

De in het tweede lid, 2^o, bedoelde categorie van leden telt ten minste twee leden meer dan het aantal in het tweede lid, 3^o, bedoelde leden. Hiertoe behoren van rechtswege de twee leden van de raad van bestuur van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding als bedoeld in artikel 6, tweede lid, 2^o, van de basiswet. De andere leden van deze categorie worden benoemd door de algemene vergadering op voordracht van beide aandeelhoudersgroepen als bedoeld in artikel 10, derde lid, van deze statuten, op zodanige wijze dat de groep van de aandeelhouders bedoeld in artikel 10, derde lid, 2^o, in het totaal van de in het tweede lid, 2^o, van onderhavig artikel bedoelde leden, naar verhouding van haar aandeel in de stemrechten een aantal kandidaten voordraagt. Voor de andere door de algemene vergadering benoemde leden geschiedt dit op voordracht van de andere aandeelhouders.

De duur van het mandaat van de leden waarvan sprake in het 2e lid, 1^o en 2^o, is zes jaar. Het is hernieuwbaar.

De ondervoorzitter wordt benoemd door de raad van bestuur met een meerderheid van drie vierde der stemmen, onder de leden die door de C.V. Federatie van het Landbouwkrediet voorgedragen worden.

Art. 19. Aan de aandeelhouders of groep aandeelhouders die minstens één zesde van het totaal der bestaande stemrechten bezit, wordt het recht van voorstelling van kandidaten-bestuurders voorbehouden.

De kandidaatstellingen voor mandaten van bestuurders, toe te kennen door de algemene vergadering, dienen op de zetel van de vennootschap voorgelegd te worden per aangetekend schrijven, minstens dertig dagen vóór de datum van de algemene vergadering die over hun benoeming moet beraadslagen.

Deze voorlegging gebeurt onder de vorm van een dubbele lijst.

Met uitzondering van de voorzitter en van de van rechtswege aangestelde leden, kunnen de leden van de raad van bestuur ontzet worden door de algemene vergadering.

De voorzitter kan ontslagen worden bij koninklijk besluit genomen op voorstel of na advies van de raad van bestuur.

Les membres du comité de direction de la société ne peuvent être administrateurs, directeurs, gérants, fondateurs de pouvoir ou préposés de sociétés commerciales ou à forme commerciale de droit belge ou étranger ni prendre part à la gestion d'institutions publiques belges ou étrangères. Cette interdiction ne s'applique pas à la représentation de la société dans des sociétés ou institutions dans lesquelles elle détient une participation.

Dans des cas individuels, la Commission bancaire et financière peut autoriser, aux conditions qu'elle détermine, des dérogations à l'interdiction établie au deuxième alinéa.

Le mandat au sein du conseil d'administration ou du comité de direction de la société, des personnes élues ou nommées aux fonctions visées au premier alinéa, 1^o à 3^o, cesse de plein droit lors de la prestation de serment ou de l'exercice de ces fonctions.

Le président du conseil d'administration ne peut exercer aucune autre fonction auprès de la société ou de ses filiales ni auprès des caisses de crédit agréées ou des sociétés constituées par celles-ci.

Les membres du conseil d'administration qui ne sont pas membres du comité de direction n'exercent pas de fonctions de gestion dans la société ni dans des entreprises dans le capital desquelles la société détient une participation.

Pour l'application de l'article 60, § 1er, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, le seul fait pour un administrateur, un membre du comité exécutif ou un membre du comité de direction d'un holding d'intérêt public ou d'une filiale de droit public d'être, en vertu de la loi de base, membre du conseil d'administration, du comité exécutif ou du comité de direction de ce holding d'intérêt public ou d'une ou de plusieurs de ses filiales de droit public, ne fait pas naître, dans le chef de cet administrateur, de ce membre du comité exécutif ou de ce membre du comité de direction, un intérêt personnel direct ou indirect ou une dualité d'intérêt au sens de cet article.

CHAPITRE Ier. — Le conseil d'administration

Art. 18. Le conseil d'administration se compose de 10 à 12 membres.

Il comprend :

1^o un président, nommé par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres sur proposition du Ministre ayant l'agriculture dans ses attributions;

2^o des membres choisis en raison de leur compétence en matière financière, économique, sociale ou juridique dans le domaine du crédit agricole;

3^o les membres du comité de direction.

La catégorie de membres visée à l'alinéa 2, 2^o, compte au moins deux membres de plus que celle visée à l'alinéa 2, 3^o. Elle comprend, de plein droit, les deux membres du conseil d'administration de la Caisse générale d'Épargne et de Retraite-Holding, visés à l'article 6, alinéa 2, 2^o, de la loi de base. Les autres membres appartenant à cette catégorie sont nommés par l'assemblée générale sur présentation des deux groupes d'actionnaires visés à l'article 10, 3^e alinéa, des présent statuts, de manière telle que le groupe d'actionnaires visés au 2^o, du troisième alinéa de l'article 10 présente dans le total des membres visés à l'alinéa 2, 2^o, du présent article, un nombre de candidats proportionnel à sa part des droits de vote. Les autres membres nommés par l'assemblée générale le sont sur la présentation des autres actionnaires.

Le mandat des membres visés à l'alinéa 2, 1^o et 2^o, est de six ans. Il est renouvelable.

Le vice-président est nommé par le conseil d'administration à la majorité des trois quarts parmi les membres représentant la S.C. Fédération du Crédit agricole.

Art. 19. Le droit de présentation de candidats administrateurs est réservé à l'actionnaire ou groupe d'actionnaires détenant au moins un sixième du total des droits de vote existants.

Les candidatures à des mandats d'administrateurs à pourvoir par l'assemblée générale doivent être présentées au siège de la société par lettre recommandée trente jours au moins avant la date de l'assemblée générale devant délibérer sur leur nomination.

Cette présentation se fait sous la forme d'une liste double.

Le président et les membres de droit exceptés, les membres du conseil d'administration peuvent être révoqués par l'assemblée générale.

Le président peut être révoqué par arrêté royal pris sur proposition ou après avis du conseil d'administration.

In geval van vacature van een bestuurdersfunctie waarvan sprake in het artikel 18, 2e lid, 2°, met uitzondering van de twee leden waarvan sprake in het artikel 6, 2e lid, 2°, van de basiswet, om welke reden ook, zullen de overblijvende bestuurders voorlopig in deze vacature kunnen voorzien. In dat geval zal de algemene vergadering bij haar volgende vergadering overgaan tot de definitieve verkiezing. De nieuwe bestuurder voleindigt het mandaat van zijn voorganger.

Art. 20. De voorzitter en de ondervoorzitter behoren tot een verschillend taalstelsel. Eventueel met uitzondering van de voorzitter telt de raad van bestuur evenveel nederlandsstalige als franstalige leden.

Art. 21. De raad van bestuur legt, met naleving van de door de raad van bestuur van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding aangegeven oriëntaties, het algemeen beleid vast voor de vennootschap en controleert het bestuur van het directiecomité. Dit comité brengt geregeld verslag uit bij de raad. Laatstgenoemde of zijn voorzitter kan steeds aan het directiecomité een bijzonder verslag vragen over de werkzaamheden van de vennootschap of bepaalde daarvan.

De raad keurt, op voorstel van het directiecomité, het financiële programma voor het boekjaar goed.

De raad heeft het recht om het directiecomité alle nuttige informatie en stukken te vragen en alle nodige controles uit te voeren.

De raad keurt de bestuursovereenkomsten goed met dewelke de Staat bijzondere opdrachten aan de vennootschap toevertrouwt.

De bestuurders waarvan sprake in het artikel 6, 2e lid, 2°, van de basiswet kunnen, om redenen van algemene groepsstrategie, bedrijfsorganisatie en organisatie van de vennootschap en van de dochters als bedoeld in artikel 4, 1°, van de basiswet of voor de controle over de financiële toestand van de vennootschap, de beraadslaging van de raad van bestuur van de vennootschap over een bepaald onderwerp afhankelijk stellen van het voorafgaande advies van de raad van bestuur van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding. Laatstgenoemde brengt advies uit binnen vijftien dagen na het verzoek.

Art. 22. De raad van bestuur vergadert telkens het belang van de vennootschap het vereist, na bijeengeroepen te zijn door haar voorzitter of ondervoorzitter.

De voorzitter is ertoe gehouden de raad bijeen te roepen op verzoek van twee bestuurders of van het directiecomité, dat hem per aangetekend schrijven bekendgemaakt wordt; bij gebrek aan gunstig gevolg op dat verzoek binnen de acht dagen vanaf de datum van poststempel, zal de raad vergaderen op uitnodiging van de bestuurders of van het directiecomité die het verzoek hebben ingediend.

Op de uitnodiging worden dag, uur, plaats en dagorde vermeld. Deze wordt minstens vijf dagen vóór de vergadering geadresseerd.

De voorzitter leidt de werkzaamheden van de raad van bestuur.

Elke bestuurder die belet is aan een zitting deel te nemen kan per brief, telefax, telegram, telexbericht, volmacht geven aan één van zijn collega's. Geen enkele bestuurder kan meer dan één collega vertegenwoordigen.

De beslissingen worden met gewone meerderheid van de aanwezige of vertegenwoordigde stemmen genomen. Er wordt geen rekening gehouden met de onthoudingen.

Bij staking van stemmen geeft de stem van de voorzitter of van het lid dat hem vervangt de doorslag. De raad van bestuur kan alleen dan geldig beraadslagen wanneer ten minste de meerderheid der bestuurders aanwezig of vertegenwoordigd zijn.

Bij afwezigheid van de voorzitter wordt zijn functie uitgeoefend door de ondervoorzitter en, bij diens afwezigheid, door het oudste lid.

De raad van bestuur wordt geldig vertegenwoordigd door twee bestuurders die geen lid zijn van het directiecomité, behoorlijk gemachtigd door de raad van bestuur en die samen handelen.

HOOFDSTUK II. — Het directiecomité

Art. 23. Het directiecomité bestaat uit een voorzitter, een ondervoorzitter en één of twee directeuren.

De leden van het directiecomité worden benoemd door de raad van bestuur, op voordracht van het directiecomité en na advies van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen. De leden van het comité oefenen in of ter vertegenwoordiging van de vennootschap een voltijdse functie uit.

De voorzitter en de ondervoorzitter worden in die hoedanigheid benoemd door de raad van bestuur op voordracht van het directiecomité en na advies van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen.

De duur van het mandaat van de leden van het directiecomité is zes jaar. Het is vernieuwbaar.

En cas de vacance d'une place d'administrateur dont question à l'article 18, 2e alinéa, 2°, exception faite des membres dont question à l'article 6, 2e alinéa, 2°, de la loi de base, pour quelque motif que ce soit, les administrateurs restants pourront y pourvoir provisoirement. Dans ce cas, l'assemblée générale, lors de sa prochaine réunion, procède à l'élection définitive. Le nouvel administrateur achève le mandat de son prédécesseur.

Art. 20. Le président et le vice-président sont d'expression linguistique différente. Son président éventuellement excepté, le conseil comprend autant de membres d'expression française que de membres d'expression néerlandaise.

Art. 21. Le conseil d'administration détermine, dans le respect des orientations arrêtées par le conseil d'administration de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding, la politique générale de la société et contrôle la gestion assurée par le comité de direction. Celui-ci fait régulièrement rapport au conseil. Ce dernier ou son président peut à tout moment demander au comité de direction un rapport spécial sur les affaires de la société ou sur certaines d'entre elles.

Le conseil adopte, sur proposition du comité de direction, le programme financier de l'exercice.

Le conseil a le droit de demander au comité de direction tous renseignements et documents utiles et de procéder à toutes vérifications nécessaires.

Le conseil approuve les protocoles de gestion par lesquels l'Etat confie à la société des missions spéciales.

Les administrateurs dont question à l'article 6, 2e alinéa, 2°, de la loi de base, peuvent pour des motifs justifiés par la stratégie générale du groupe, par la coordination de l'activité et de l'organisation de la société et des filiales visées à l'article 4, 1°, de la loi de base ou par le contrôle de la situation financière de la société, subordonner la délibération du conseil d'administration de la société sur un objet déterminé à l'avis préalable du conseil d'administration de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding. Celui-ci transmet ses avis dans les quinze jours de la demande.

Art. 22. Le conseil d'administration se réunit sur convocation de son président ou du vice-président chaque fois que l'intérêt de la société l'exige.

Le président est tenu de convoquer le conseil à la requête de deux administrateurs ou du comité de direction qui lui est notifiée par lettre recommandée; si aucune suite favorable n'est réservée à cette requête dans les huit jours à compter de la date du cachet de la poste, le conseil se réunit sur l'invitation des administrateurs ou du comité de direction qui ont introduit la requête.

L'invitation, qui mentionne le jour, l'heure, l'endroit ainsi que l'ordre du jour, est adressée au moins cinq jours avant la réunion.

Le président dirige les travaux du conseil d'administration.

Tout administrateur empêché de participer à une séance peut donner par lettre, téléfax, télégramme, télex, procuration à un de ses collègues. Aucun administrateur ne peut représenter plus d'un de ses collègues.

Les décisions sont prises à la majorité simple des voix présentes et représentées. Il n'est pas tenu compte des abstentions.

En cas de partage des voix, le président ou le membre qui le remplace a voix prépondérante. Le conseil ne peut valablement délibérer et statuer que si au moins la majorité des administrateurs est présente ou représentée.

En cas d'absence du président, ses fonctions sont exercées par le vice-président ou, en son absence, par l'administrateur le plus âgé.

Le conseil d'administration est valablement représenté par deux administrateurs non membres du comité de direction, dûment mandatés par le conseil d'administration et agissant ensemble.

CHAPITRE II. — Le comité de direction

Art. 23. Le comité de direction se compose d'un président, d'un vice-président et d'un ou deux directeurs.

Les membres du comité de direction sont nommés par le conseil d'administration sur proposition du comité de direction après avis de la Commission bancaire et financière. Les membres du comité remplissent, au sein de la société ou pour la représentation de celle-ci, des fonctions de plein exercice.

Le président et le vice-président sont nommés en cette qualité par le conseil d'administration sur proposition du comité de direction et après avis de la Commission bancaire et financière.

Les mandats des membres du comité de direction sont d'une durée de six ans. Ils sont renouvelables.

De leden van het directiecomité kunnen worden ontslagen door de raad van bestuur na advies van het directiecomité en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Art. 24. De voorzitter en de ondervoorzitter behoren tot een verschillend taalstelsel. Eventueel met uitzondering van de voorzitter telt het directiecomité evenveel nederlandsstalige als franstalige leden.

Art. 25. De leden van het directiecomité vormen een college. Dit kan zijn bestuursopdrachten verdelen onder zijn leden.

Het directiecomité kan een aantal van zijn bevoegdheden overdragen aan zijn leden of aan personeelsleden. Het kan toestaan dat deze verder worden overgedragen.

De in dit artikel bedoelde taakverdeling, delegaties en subdelegaties hebben geen gevolgen voor de collegiale verantwoordelijkheid van de leden van het directiecomité.

Art. 26. De totale vergoeding van het directiecomité wordt vastgesteld door de raad van bestuur, na advies van de voorzitter van het comité.

Deze vergoeding dekt de functies die deze leden waarnemen in de vennootschap en de functies uitgeoefend in vennootschappen in het kapitaal waarvan zij rechtstreeks of onrechtstreeks belangen bezit. Indien deze vergoeding ook bestaat uit een variabel bestanddeel, dan mogen in de berekeningsbasis geen bestanddelen voorkomen die als bedrijfskost kunnen worden aangemerkt.

De criteria voor de verdeling van de totale vergoeding onder de leden worden vastgesteld bij reglement van het comité dat ter goedkeuring aan de raad van bestuur wordt voorgelegd.

Art. 27. De leeftijdsgrens voor de leden van het directiecomité is 65 jaar. Voor hen geldt een rust- en overlevingspensioenregeling die wordt vastgesteld door de raad van bestuur.

Art. 28. Voor de aansprakelijkheid van de leden van het directiecomité gelden de aansprakelijkheidsregels voor de bestuurders.

Art. 29. Onverminderd de algemene macht van vertegenwoordiging van het directiecomité als college, wordt de vennootschap geldig vertegenwoordigd ten opzichte van derden evenals in recht door de handtekening van twee leden van het directiecomité die samen handelen.

De bijzondere gevolmachtigden vertegenwoordigen geldig de vennootschap binnen de perken van hun mandaat.

HOOFDSTUK III. — Toezicht en controle

Art. 30. De controle op de financiële toestand, op de jaarrekeningen en op de regelmatigheid vanuit het oogpunt van de wet en van de statuten, van de verrichtingen weer te geven in de jaarrekening, wordt aan één of meer commissarissen opgedragen. Dezen worden benoemd en ontslagen overeenkomstig de bepalingen van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen : zij dragen de titel van commissaris-revisor.

De algemene vergadering stelt hun bezoldiging vast overeenkomstig de bepalingen van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen. Bij gebrek aan commissarissen zal de raad van bestuur onmiddellijk de algemene vergadering bijeenroepen om in hun vervanging te voorzien.

TITEL V. — Algemene vergadering

Art. 31. De gewone algemene vergadering der aandeelhouders, genoemd jaarlijkse algemene vergadering, wordt jaarlijks op de vierde woensdag van de maand maart, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel gehouden, of een andere plaats in het bestuursrechtelijke arrondissement waar de vennootschap haar maatschappelijke zetel heeft. Indien deze dag een wettelijke feestdag is, wordt de vergadering op de eerstvolgende werkdag gehouden.

De gewone algemene vergadering wordt bijeengeroepen door de raad van bestuur.

Art. 32. De algemene vergadering heeft de bevoegdheid haar verleend door de basiswet, de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen en onderhavige statuten.

Art. 33. De algemene vergadering beslist over het bedrag van de vaste bezoldiging of van de zitpenningen van de voorzitter, de ondervoorzitter en de leden van de raad van bestuur.

Art. 34. Een buitengewone vergadering kan bijeengeroepen worden door de raad van bestuur of door de commissarissen-revisoren.

Zij zijn verplicht de vergadering bijeen te roepen op aanvraag van één of meerdere aandeelhouders die samen minstens één vijfde van het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen.

Les membres du comité de direction sont révocables par le conseil d'administration après avis du comité de direction et de la Commission bancaire et financière.

Art. 24. Le président et le vice-président sont d'expression linguistique différente. Son président éventuellement excepté, le comité de direction comprend autant de membres d'expression française que de membres d'expression néerlandaise.

Art. 25. Les membres du comité de direction forment un collège. Celui-ci peut répartir ses tâches de gestion entre ses membres.

Le comité de direction peut déléguer certains de ses pouvoirs à ses membres ou à des membres du personnel. Il peut en autoriser la subdélégation.

La répartition des tâches, les délégations et les subdélégations prévues par le présent article sont sans effet sur la responsabilité collégiale des membres du comité de direction.

Art. 26. La rémunération globale du comité de direction est fixée par le conseil d'administration, après avis du président du comité.

Cette rémunération couvre les fonctions assumées par les membres au sein de la société et les fonctions exercées dans des sociétés dans le capital desquelles elle détient, directement ou indirectement, des intérêts. Si cette rémunération comporte un élément variable, l'assiette ne peut comprendre des éléments ayant le caractère de charge d'exploitation.

Les critères de répartition de la rémunération globale entre les membres sont déterminés par un règlement du comité de direction soumis à l'approbation du conseil d'administration.

Art. 27. La limite d'âge des membres du comité de direction est fixée à 65 ans. Ils bénéficient d'un régime de pension de retraite et de survie arrêté par le conseil d'administration.

Art. 28. La responsabilité des membres du comité de direction suit les règles de la responsabilité des administrateurs.

Art. 29. Sans préjudice du pouvoir général de représentation du comité de direction en tant que collège, la société est valablement représentée vis-à-vis des tiers ainsi qu'en justice par la signature de deux membres du comité de direction, agissant ensemble.

Les mandataires spéciaux représentent valablement la société dans les limites de leur mandat.

CHAPITRE III. — Surveillance et contrôle

Art. 30. Le contrôle de la situation financière, des comptes annuels et de la régularité au regard de la loi sur les sociétés commerciales et des statuts, des opérations à constater dans les comptes annuels, est confié à un ou plusieurs commissaires formant un collège. Ceux-ci sont nommés et révoqués par l'assemblée générale conformément aux dispositions des lois coordonnées sur les sociétés commerciales : ils portent le titre de commissaire-réviseur.

L'assemblée générale fixe leurs émoluments conformément aux dispositions des lois sur les sociétés commerciales. A défaut de commissaires, le conseil d'administration convoquera immédiatement l'assemblée générale aux fins de pourvoir à leur remplacement.

TITRE V. — Assemblée générale

Art. 31. L'assemblée générale ordinaire des actionnaires, dénommée assemblée générale annuelle, se réunit chaque année le quatrième mercredi du mois de mars, à 14 heures, au siège social de la société ou à un autre endroit de l'arrondissement administratif où la société a son siège social. Si ce jour est un jour férié légal, l'assemblée a lieu le premier jour ouvrable suivant.

L'assemblée générale ordinaire est convoquée par le conseil d'administration.

Art. 32. L'assemblée générale a les pouvoirs qui lui sont octroyés par la loi de base, les lois coordonnées sur les sociétés commerciales et les présents statuts.

Art. 33. L'assemblée générale arrête le montant de la rémunération fixe ou des jetons de présence du président, du vice-président et des membres du conseil d'administration.

Art. 34. L'assemblée peut être convoquée extraordinairement par le conseil d'administration ou par les commissaires-réviseurs.

Ceux-ci sont obligés de convoquer l'assemblée sur la demande d'un ou plusieurs actionnaires représentant ensemble au moins un cinquième du capital social.

De aanvraag van oproeping wordt per aangetekend schrijven naar de maatschappelijke zetel van de vennootschap gericht met vermelding van de te behandelen punten. De vergadering moet op zijn laatst één maand na de postdatum vermeld op het aangetekend schrijven, gehouden worden.

Art. 35. De oproeping gebeurt conform artikel 73 van de wetten op de handelsvennootschappen en verslagen worden aan de aandeelhouders overgemaakt conform de bepalingen van dezelfde wet.

Art. 36. Het recht om deel te nemen aan de algemene vergadering wordt slechts verleend, hetzij op grond van de inschrijving van de aandeelhouder in het register van de aandelen op naam van de vennootschap, hetzij op grond van de neerlegging van de aandelen aan toonder op de plaatsen aangegeven in het bijeenroepingsbericht, dat uiterlijk drie dagen vóór de bijeenkomst van de algemene vergadering moet geschieden.

De eigenaars van aandelen op naam of hun vertegenwoordigers moeten, binnen dezelfde termijn, per gewoon schrijven gericht naar de maatschappelijke zetel, hun voornemen mededelen de vergadering bij te wonen. Deze formaliteit wordt niet vereist wanneer hiervan geen melding wordt gemaakt in het oproepingsbericht.

Art. 37. Iedere aandeelhouder kan zich op de algemene vergadering door een gevolmachtigde laten vertegenwoordigen. Niemand mag over meer dan één volmacht beschikken.

De raad van bestuur bepaalt de vorm van de volmachten, evenals de modaliteiten van hun neerlegging.

Art. 38. De algemene vergadering wordt voorgezeten door de voorzitter van de raad van bestuur of, bij afwezigheid of belet, door de ondervoorzitter of, bij afwezigheid, door de oudste bestuurder.

De secretaris, al dan niet aandeelhouder, wordt door de voorzitter aangesteld; de vergadering kiest twee stemopnemers.

De voorzitter, de secretaris en de stemopnemers vormen het bureau.

De aandeelhouders of hun vertegenwoordigers tekenen de presentielijst met melding van hun identiteit en van hun aantal aandelen.

Art. 39. Behalve in geval van wijziging der statuten worden door de algemene vergadering beslissingen genomen ongeacht het aantal aandelen op de vergadering aanwezig of vertegenwoordigd. De resoluties worden met gewone meerderheid van stemmen aangenomen.

De wijziging der statuten gebeurt overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

Niettemin dient het ontwerp van beraadslaging inzake wijziging der statuten minstens vijftien dagen vóór de bijeenroeping van de vergadering, aan de regeringscommissaris bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding medegedeeld worden. De statutaire bepalingen die afwijken van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen treden pas in voege na goedkeuring door de Koning.

Het maatschappelijk doel mag worden gewijzigd door de algemene vergadering voor zover deze wijziging met meer dan drie vierden wordt goedgekeurd. Artikel 70bis, 3e tot 6e lid, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen is niet van toepassing.

Wat de aanstelling van de commissarissen-revisoren betreft kan niemand aan de stemming deelnemen voor meer dan één vijfde van het aantal stemmen verbonden aan de effecten in hun geheel of voor meer dan twee vijfde van het aantal stemmen verbonden aan de effecten die op de vergadering vertegenwoordigd zijn.

Alle aandeelhouders, al dan niet hun stemrecht uitgeoefend hebbende, zijn gebonden door de besluiten van de algemene vergadering.

Art. 40. De notulen der algemene vergaderingen worden getekend door de leden van het bureau en door de aandeelhouders die erom verzoeken. Afschriften voor derden worden ondertekend door de meerderheid van de bestuurders en van de commissarissen-revisoren.

Art. 41. Een huishoudelijk reglement mag, zonder andere beperkingen dan de wettelijke en statutaire voorschriften, alle beperkende of niet beperkende bepalingen treffen aangaande de uitvoering van onderhavige statuten, de activiteit van de vennootschap en de behandeling van haar maatschappelijke zaken.

De algemene vergadering stelt het huishoudelijk reglement vast op voorstel van de raad van bestuur.

De algemene vergadering heeft geen andere bevoegdheid dan het ontwerp van huishoudelijk reglement voorgesteld door de raad van bestuur, al dan niet goed te keuren.

La demande de convocation est adressée par lettre recommandée au siège social de la société avec indication des points à débattre. L'assemblée doit se tenir au plus tard un mois après la date de la poste que mentionne l'envoi recommandé.

Art. 35. La convocation a lieu conformément à l'article 73 de la loi sur les sociétés et des rapports sont transmis aux actionnaires conformément aux dispositions de la même loi.

Art. 36. Le droit de participer à l'assemblée générale est subordonné soit à l'inscription de l'actionnaire sur le registre des actions nominatives de la société, soit au dépôt des actions au porteur aux lieux indiqués par l'avis de convocation, trois jours au plus tard avant la réunion de l'assemblée générale.

Les propriétaires d'actions nominatives ou leurs représentants doivent, dans le même délai, faire connaître, par simple écrit adressé au siège social, leur intention d'assister à l'assemblée. Cette formalité n'est pas requise s'il n'en est pas fait mention dans la convocation.

Art. 37. Tout actionnaire peut se faire représenter à l'assemblée générale par un mandataire. Nul ne peut être porteur de plus d'une procuration.

Le conseil d'administration arrête la forme des procurations ainsi que les modalités de leur dépôt.

Art. 38. L'assemblée générale est présidée par le président du conseil d'administration ou, en cas d'absence ou d'empêchement, par le vice-président ou, en son absence, par l'administrateur le plus âgé.

Le président désigne le secrétaire, actionnaire ou non; l'assemblée choisit deux scrutateurs.

Le président, le secrétaire et les scrutateurs forment le bureau.

Les actionnaires ou leurs représentants signent la liste des présences avec mention de leur identité et l'indication du nombre de leurs titres.

Art. 39. Sauf en cas de modification des statuts, l'assemblée générale décide quel que soit le nombre de titres présents ou représentés à l'assemblée. Les résolutions sont prises à la majorité simple des voix.

La modification des statuts a lieu conformément aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Cependant, le projet de délibération en matière de modification des statuts doit être communiqué au commissaire du gouvernement auprès de la Caisse générale d'Épargne et de Retraite-Holding quinze jours au moins avant la convocation de l'assemblée. Les dispositions statutaires dérogeant aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales n'entrent en vigueur qu'après l'approbation du Roi.

L'objet social peut être modifié par l'assemblée générale pour autant que cette modification reçoive l'approbation de plus de trois quarts de voix. L'article 70bis, alinéas 3 à 6 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales n'est pas applicable.

Pour la désignation des commissaires-réviseurs, nul ne peut prendre part au vote pour un nombre de voix dépassant la cinquième partie du nombre de voix attachées à l'ensemble des titres ou les deux cinquièmes du nombre des voix attachées aux titres représentés à l'assemblée générale.

Les décisions de l'assemblée générale lient tous les actionnaires ayant ou non voté.

Art. 40. Les procès-verbaux des assemblées générales sont signés par les membres du bureau et par les actionnaires qui le demandent. Les expéditions à délivrer aux tiers sont signées par la majorité des administrateurs et des commissaires-réviseurs.

Art. 41. Un règlement d'ordre intérieur peut, sans autres limites que les prescriptions légales et statutaires, prévoir toutes dispositions, restrictives ou non, concernant l'exécution des présents statuts, l'activité de la société et le règlement des affaires sociales.

L'assemblée générale arrête le règlement d'ordre intérieur sur proposition du conseil d'administration.

L'assemblée générale n'a d'autre pouvoir que d'approuver ou non le projet de règlement d'ordre intérieur proposé par le conseil d'administration.

TITEL VI

Inventaris, jaarrekening, reserve, winstverdeling

Art. 42. Het boekjaar begint op 1 januari en eindigt op 31 december.

Op het einde van elk boekjaar moet de raad van bestuur een inventaris opmaken en de jaarrekening opstellen, alsook de maatschappelijke boeken overeenkomstig de procedure vermeld in artikel 77 van de wetten op de handelsvennootschappen afsluiten.

Wanneer de vennootschap bijzondere opdrachten, waarvoor bestuursovereenkomsten worden gesloten met de Staat overeenkomstig de artikelen 109 en 110 van de basiswet, moet vervullen krachtens artikel 98, 9e lid, van de basiswet, worden de nettokosten die zij draagt of de nettovoordelen die zij hiervoor verwerft ten opzichte van haar gewone verrichtingen en geboekt overeenkomstig artikel 210 van de basiswet, respectievelijk gecompenseerd door de Staat of door de vennootschap.

Art. 43. Na eventuele aftrek van de terugbetalingen aan de Staat voorzien bij artikel 249, § 8, van de basiswet, wordt de nettowinst verdeeld als volgt :

1^o ten minste één twintigste wordt voorafgenomen om de wettelijke reserve te vormen totdat deze één tiende van het maatschappelijk kapitaal bedraagt;

2^o een dividend, berekend *prorata temporis* op het volgestort bedrag der aandelen kan aan de aandeelhouders worden toegekend;

3^o het gebeurlijke saldo wordt in een beschikbare reserve gestort of in gelijk welk ander voorzieningsfonds opgericht naar goeddunken van de algemene vergadering om de belangen van de vennootschap te vrijwaren.

De algemene vergadering kan beslissen dat de winst of een deel ervan zal worden gereserveerd.

De raad van bestuur bepaalt de wijze en het tijdstip waarop de dividenden zullen worden betaald.

Art. 44. Binnen de perken van artikel 77 *ter* van de gecoördineerde wetten op handelsvennootschappen, kan de raad van bestuur een voorschot op dividend uitdelen, aan te rekenen op het dividend dat zal worden uitgekeerd op de resultaten van het boekjaar.

TITEL VII. — Overgangsbepalingen

Art. 45. Ten gevolge van de omvorming van het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet worden de aandelen die het kapitaal vertegenwoordigen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding toegewezen. Het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet wordt ontheven van alle verplichtingen die voortvloeien uit de dotatie die door de Staat is gevormd overeenkomstig artikel 17 van het koninklijk besluit van 30 september 1937. Deze dotatie en deze van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas worden omgezet in kapitaal en de overeenstemmende aandelen worden toegewezen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding.

Binnen vier maanden na de omvorming van het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet worden enerzijds de fractie van het maatschappelijk kapitaal die de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding bezit en anderzijds de fractie die de Federatie van het Landbouwkrediet bezit op gelijke hoogte gebracht via overdracht of via kapitaalverhoging. In dit laatste geval is artikel 34 *bis* van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen niet van toepassing. De aandelen die het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet bezit in het maatschappelijk kapitaal van de erkende kredietkassen worden terugbetaald.

De aandelen uitgegeven in het kader van deze kapitaalverhoging moeten geheel vrijgemaakt worden bij de intekening.

Art. 46. Zolang de vennootschap slechts één aandeelhouder heeft, moeten de bijeenroepingen stukken en verslagen die krachtens de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen bestemd zijn voor de aandeelhouders ter voorbereiding van de beraadslagingen van de algemene vergadering, binnen de termijn die is vastgesteld door de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen voor hun overzending, mededeling of neerlegging, worden bezorgd aan de Ministers van Financiën en van Landbouw en neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel van het gebied waar de vennootschap haar zetel heeft en waar zij door elke belangstellende kunnen worden geraadpleegd. Voor de resoluties van de algemene vergadering gelden dezelfde overdrachts- en neerleggingsvoorschriften.

Artikel 104 *bis* van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen is niet van toepassing zolang de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding de enige aandeelhouder is, noch wanneer zij opnieuw de enige aandeelhouder zou worden.

Art. 47. Het eerste boekjaar loopt vanaf de dag van de omvorming van het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet tot 31 december 1993.

TITRE VI

Inventaire, comptes annuels, réserve, distribution des bénéfices

Art. 42. L'exercice social débute le 1er janvier et se termine le 31 décembre.

A la fin de chaque exercice social, le conseil dresse un inventaire et établit les comptes annuels, de même qu'il clôture les livres sociaux conformément aux prescriptions de l'article 77 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Lorsque la société est chargée de missions spéciales en vertu de l'article 98, alinéa 9 de la loi de base et pour lesquelles des protocoles de gestion ont été conclus avec l'Etat conformément aux articles 109 et 110 de la loi de base, les charges nettes qu'elle supporte ou les avantages nets qu'elle en retire par rapport à ses opérations ordinaires et qui sont comptabilisés conformément à l'article 210 de la loi de base, font l'objet d'une compensation respectivement à charge de l'Etat ou à charge de la société.

Art. 43. Après défalcation éventuelle des remboursements à l'Etat prévus à l'article 249, § 8, de la loi de base, le bénéfice net est affecté comme suit :

1^o au moins un vingtième est prélevé pour constituer la réserve légale jusqu'à ce que celle-ci atteigne un dixième du capital social;

2^o un dividende, calculé *prorata temporis* sur le montant libéré des actions, peut être attribué aux actionnaires;

3^o le solde éventuel est versé à une réserve disponible ou à tout autre fonds de provision que l'assemblée générale jugera bon de constituer en vue de préserver les intérêts de la société.

L'assemblée générale peut décider que le bénéfice ou une partie de celui-ci sera réservé.

Le paiement des dividendes se fait à l'époque et selon les modalités indiquées par le conseil d'administration.

Art. 44. Dans les limites de l'article 77 *ter* des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, le conseil d'administration peut distribuer un acompte sur dividende à imputer sur le dividende qui sera distribué sur les résultats de l'exercice.

TITRE VII. — Dispositions transitoires

Art. 45. Suite à la transformation de l'Institut national de Crédit agricole, les actions représentatives du capital sont attribuées à la Caisse générale d'Épargne et de Retraite-Holding. L'Institut national de Crédit agricole est libéré des obligations résultant de la dotation constituée par l'Etat conformément à l'article 17 de l'arrêté royal du 30 septembre 1937. Cette dotation et celle de la Caisse générale d'Épargne et de Retraite sont converties en capital et les actions correspondantes sont attribuées à la Caisse générale d'Épargne et de Retraite-Holding.

Dans les quatre mois de la transformation de l'Institut national de Crédit agricole, la portion de capital détenue par la Caisse générale d'Épargne et de Retraite-Holding d'une part et celle détenue par la Fédération du Crédit agricole S.C. d'autre part seront portées à égalité par voie de cession ou d'augmentation de capital. Dans ce dernier cas, l'article 34 *bis* des lois coordonnées sur les sociétés commerciales ne s'applique pas. Les parts détenues par l'Institut national de Crédit agricole dans le capital des caisses agréées de crédit seront remboursées.

Les actions émises dans le cadre de cette augmentation de capital doivent être entièrement libérées à la souscription.

Art. 46. Aussi longtemps que la société a un seul actionnaire, les convocations, documents et rapports qui, en vertu des lois coordonnées sur les sociétés commerciales sont destinés aux actionnaires en vue des délibérations d'assemblée générale seront, dans le délai fixé par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales pour leur envoi, leur communication ou leur dépôt, transmis aux Ministres des Finances et de l'Agriculture et déposés au greffe du tribunal de commerce du siège de la société ou ils pourront être consultés par tout intéressé. Les résolutions de l'assemblée générale seront soumises aux mêmes règles de transmission et de dépôts.

L'article 104 *bis* des lois coordonnées sur les sociétés commerciales n'est pas applicable aussi longtemps que la Caisse générale d'Épargne et de Retraite-Holding sera seul actionnaire, ni dans le cas où elle redeviendrait seul actionnaire.

Art. 47. Le premier exercice social court à partir de la date de la transformation de l'Institut national de Crédit agricole jusqu'au 31 décembre 1993.

Art. 48. In afwijking van artikel 18, 3e lid, 3e zin, worden de leden van de raad van bestuur die moeten worden aangesteld door de algemene vergadering na de omvorming van het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet, wat de bestuurders betreft die de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding niet vertegenwoordigen en voor de helft van de in artikel 18, tweede lid, 2°, bedoelde mandaten, benoemd op de voordracht van de C.V. Federatie van het Landbouwkrediet.

Wanneer, binnen een termijn van vier maanden vanaf de datum van omvorming van het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet in publiekrechtelijke naamloze vennootschap, de C.V. Federatie van het Landbouwkrediet geen aandeelhoudster is geworden van de vennootschap ten belope van de helft van het maatschappelijk kapitaal, dan nemen deze mandaten van rechtswege een einde. Dan zal de raad van bestuur aangevuld worden volgens de voorschriften voorzien in het artikel 18, 3e lid, 4e zin.

Art. 49. In afwijking van artikel 23 van de statuten wordt bij de samenstelling van het directiecomité na de omvorming van het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet vereist dat :

1° de voorzitter, de ondervoorzitter en de leden van dit directiecomité worden benoemd door de leden van de raad van bestuur, waarvan sprake in het artikel 18, 2e lid, 1° en 2°, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen;

2° hun benoeming is afhankelijk van de bekrachtiging bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

De beslissingen die de leden van het directiecomité hebben genomen en de handelingen die zij hebben gesteld, tot aan de kennisgeving aan de vennootschap van de beslissing tot bekrachtiging van hun benoeming zijn geldig ten aanzien van de vennootschap en van derden.

Art. 50. In afwijking van artikel 17, 3°, 1e zin, mogen de personen die in dit artikel worden bedoeld en die een bestuursfunctie uitoefenen in het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet vóór zijn omvorming tot een publiekrechtelijke naamloze vennootschap, tot bestuurder worden aangesteld van de vennootschap. De totale duur van hun functies mag niet meer bedragen dan zes jaar vanaf de inwerkingtreding van de basiswet.

Art. 51. Door de ambtenaar-generaal, hiervoor door de Minister van Financiën aangesteld, wordt in uitvoering van de basiswet authenticiteit verleend aan alle akten vereist voor de omvorming en de reorganisatie van het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 18 september 1992.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT

De Minister van Landbouw,
A. BOURGEOIS

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 92 — 2562 (91 — 782)

7 MAART 1991. — Koninklijk besluit houdende reglementering van het gebruik van bepaalde chloorfluorkoolstofverbindingen in de koelinstallaties. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 63 van 29 maart 1991, bl. 6419-6420, Nederlandse tekst :

1° artikel 1, 1°, 3e regel, lezen « dichloordifluormethaan », in plaats van « dichloorfluormethaan » en « trichloortrifluorethaan », in plaats van « trichloortrifluormethaan ».

In de Franse tekst :

2° artikel 1, 1°, 3e regel, lezen : « le dichlorodifluorométhane », in plaats van « le dichlorofluorométhane », en « le trichlorotrifluoroéthane » in plaats van « le trichlorotrifluorométhane ».

3° article 3, § 1er, voorlaatste lijn, lezen : « la date d'interdiction mentionnée à l'article 2, § 1er » in plaats van « la date d'interdiction mentionnée à l'article 3, § 1er ».

Art. 48. Par dérogation à l'article 18, alinéa 3, 3e phrase, les membres du conseil d'administration à désigner pour la première fois par l'assemblée générale consécutive à la transformation de l'Institut national de Crédit agricole, le sont pour ce qui est des administrateurs qui ne représentent pas la Caisse générale d'Épargne et de Retraite-Holding, et à concurrence de la moitié des mandats visés à l'article 18, alinéa 2, 2°, sur présentation de la S.C. Fédération du Crédit agricole.

Si, dans un délai de quatre mois suivant la date de la transformation de l'Institut national de Crédit agricole en société anonyme de droit public, la Fédération du Crédit agricole S.C. n'est pas devenue actionnaire de la société à concurrence de la moitié du capital social, ces mandats prennent fin de plein droit. Dans cette hypothèse, le conseil d'administration est alors complété suivant les règles prévues à l'article 18, 3e alinéa, 4e phrase.

Art. 49. Par dérogation à l'article 23 des statuts, lors de la constitution du comité de direction consécutive à la transformation de l'Institut national de Crédit agricole :

1° le président, le vice-président et les membres de ce comité de direction sont nommés par les membres du conseil d'administration dont question à l'article 18, 2e alinéa, 1° et 2°, après avis de la Commission bancaire et financière;

2° leur nomination est subordonnée à ratification par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Les décisions prises et les actes posés par les membres du comité de direction jusqu'à la notification à la société de la décision intervenue en matière de ratification de leur nomination sont valablement accomplis à l'égard de la société et des tiers.

Art. 50. Par dérogation à l'article 17, 3°, 1re phrase, les personnes visées par cette disposition qui exercent une fonction d'administrateur auprès de l'Institut national de Crédit agricole avant sa transformation en société anonyme de droit public, peuvent être nommées administrateurs de la société. La durée totale de leurs fonctions ne peut excéder six ans à dater de l'entrée en vigueur de la loi de base.

Art. 51. L'authenticité de tous actes requis par la transformation et la réorganisation de l'Institut national de Crédit agricole en exécution de la loi de base est conférée par le fonctionnaire général désigné à cette fin par le Ministre des Finances.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 16 septembre 1992.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT

Le Ministre de l'Agriculture,
A. BOURGEOIS

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES ET MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 92 — 2562 (91 — 782)

7 MARS 1991. — Arrêté royal réglementant l'utilisation de certains composés chlorofluorocarbonés dans les installations frigorifiques. — Errata

Au *Moniteur beige* n° 63 du 29 mars 1991, page 6419-6420, texte néerlandais :

1° article 1, 1°, 3e règle, lire : « dichloordifluormethaan », à la place de « dichloorfluormethaan » et « trichloortrifluorethaan », à la place de « trichloortrifluormethaan ».

Dans le texte français :

2° article 1er, 1°, 3e règle, lire : « le dichlorodifluorométhane », à la place de « le dichlorofluorométhane », et « le trichlorotrifluoroéthane » à la place de « le trichlorotrifluorométhane ».

3° article 3, § 1er, avant-dernière ligne, lire : « la date d'interdiction mentionnée à l'article 2, § 1er » à la place de « la date d'interdiction mentionnée à l'article 3, § 1er ».